

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> SAR Air Crew Instructors	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0125-165100/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 006
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0125-165100	<b>Date</b> 2015-07-24
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$KIN-650-6597	
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-5-44016 (650)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-08-07</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Rombough, Lori	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin650
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 483-9035 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0125-165100/A

Amd. No. - N° de la modif.

006

Buyer ID - Id de l'acheteur

kin650

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0125-165100

File No. - N° du dossier

KIN-5-44016

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

voir ci-joint

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0125-165100/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W0125-165100 (6000331810)

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-5-44016

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN650  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

### AMENDMENT #006

La présente modification a pour but de répondre aux questions de soumissionnaires potentiels et de réviser certaines parties du document de demande de propositions (DP).

**Pour accorder du temps supplémentaire aux soumissionnaires, la modification n° 006 est également soulevée de manière à modifier la date de clôture de la demande comme suit :**

**Référence :** Date/heure de clôture

**Supprimer :** la totalité de l'entrée

**Insérez :** Date/heure de clôture

La réception des soumissions prend fin le 07 Août 2015 à 14 h Fuseau horaire – Heure avancée de l'Est

**Q1.** Je vous écris pour vous informer que la Direction des marchandises contrôlées a annoncé des frais qui seront imposés à tous les détenteurs d'un certificat pour marchandises contrôlées selon qu'il s'agisse d'une personne inscrite à titre d'individuel, d'un propriétaire unique ou d'une entreprise. Ces frais entraîneront des répercussions directes sur l'évaluation des coûts de la soumission que j'ai présentée. Serais-je donc en mesure de modifier la soumission financière lorsque les frais proposés entreront en vigueur?

**R1.** Référence : <http://iss-ssi.pwgs-c-tpsgc.gc.ca/dmc-cgd/consultations/fags-fra.html>

Niveau	Description	Frais annuels proposés
Propriétaire unique/personne inscrite à titre individuel	Entreprise (ou consultant) ne comportant qu'un employé	690 \$
Petite entreprise	Entreprise comptant jusqu'à 99 employés	920 \$
Moyenne entreprise Grande entreprise;	Entreprises comptant 100 employés ou plus	2 230 \$

Les soumissionnaires doivent intégrer les frais proposés dans leurs prix, et on en tiendra compte pendant le processus d'évaluation.

Si des frais s'imposent, l'entrepreneur sera remboursé au coût réel, sans indemnisation pour la marge de profit ou les frais généraux. Pour obtenir un remboursement, il faut présenter une copie de la facture des frais payés. La facture et tous les paiements peuvent faire l'objet d'une vérification du gouvernement.

Si les frais déboursés sont différents de ceux qui ont été publiés dans la grille tarifaire proposée dans la présente modification, l'entrepreneur doit en informer l'autorité contractante, qui produira ensuite une modification formelle visant à ajuster les frais figurant à la base des prix B afin qu'ils correspondent aux frais réels.

Pour obtenir de plus amples détails concernant les consultations sur l'instauration de nouveaux frais d'utilisation pour les inscrits du Programme des marchandises contrôlées, veuillez consulter le lien suivant : <http://iss-ssi.pwgs-c-tpsgc.gc.ca/dmc-cgd/consultations/frais-fee-fra.html>

**Q2.** Veuillez vous reporter à la Section 4.1.4 – Durée du contrat, à la page 15 de la DP. Le Canada envisagerait-il de modifier les tableaux des prix du contrat et des périodes d'option afin que le soumissionnaire puisse présenter des tarifs journaliers tout compris séparés pour chaque ressource proposée plutôt que de présenter un seul tarif journalier pour chaque catégorie?

**R2.** Le client accepte la révision proposée. La Section 4.1.4 et l'annexe B de la PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET BASES DE SÉLECTION ont été modifiées.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0125-165100/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W0125-165100 (6000331810)

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-5-44016

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN650  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**Q3.** Veuillez vous reporter à la Section 4.1.1.1, Critère technique obligatoire, exigence obligatoire n° 8 (O8) qui demande au soumissionnaire de fournir une (1) référence distincte pour chaque ressource proposée. Dans la DP précédente (c.-à-d. W0125-09Q416/B), cette exigence avait été supprimée dans sa totalité.

Puisque le précédent a été créé dans la DP antérieure, le Canada envisagerait-il de supprimer l'O8 dans sa totalité?

**R3.** Le client accepte la révision proposée. L'exigence O8 de la Section 4.1.1.1 de la Partie 4 a été supprimée.

## SUPPRESSIONS ET INSERTIONS

### **#1. Sous PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

#### **#1a. Dans: 1.2 Sommaire**

Supprimer: (ii) Les travaux doivent être réalisés durant la période du 01 Août 2015 au 31 Mars 2018 et inclut l'option irrévocable de prolonger la durée de la Contrat par jusqu'à trois périodes supplémentaires.

Insert: (ii) Les travaux doivent être réalisés durant la période de la date d'attribution au 31 Mars 2018 et inclut l'option irrévocable de prolonger la durée de la Contrat par jusqu'à trois périodes supplémentaires.

### **#2. Sous: PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

#### **#2a. Dans: 4.1.1.1 Critères techniques obligatoires**

M8	<p><b>supprimer le passage dans sa totalité:</b> Fournir une (1) référence distincte pour chaque personne proposée démontrant que cette dernière a fourni des services semblables à ceux qui sont décrits à l'Annexe A, Énoncé de travail. Les références doivent porter sur des projets ou des marchés d'une durée d'au moins trois (3) mois conclus dans les soixante (60) derniers mois.</p> <p>Chaque référence doit comprendre ce qui suit : Nom du répondant ou de la répondante; Nom de l'entreprise ou de l'organisation; Numéro de téléphone; Adresse courriel (s'il y a lieu); Valeur du projet ou du marché; Durée du projet ou du marché.</p>
----	---

#### **#2b. Dans: 4.1.2.1 Critères financiers obligatoires**

Supprimer:

- a) Le soumissionnaire doit présenter des taux quotidiens tout compris en dollars canadiens. Taxes applicables en sus.

Insérer:

- a) **Base de paiement « A »:** Le soumissionnaire doit présenter des taux quotidiens tout compris en dollars canadiens. Taxes applicables en sus.
- b) **Base de paiement « B »:** Le soumissionnaire doit présenter le montant applicable à partir du calendrier proposé de cotisation annuelle à trois niveaux pour Programme des marchandises contrôlées

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0125-165100/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W0125-165100 (6000331810)

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-5-44016

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN650  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Niveau	Description	Frais annuels proposés
Propriétaire unique/personne inscrite à titre individuel	Entreprise (ou consultant) ne comportant qu'un employé	690 \$
Petite entreprise	Entreprise comptant jusqu'à 99 employés	920 \$
Moyenne entreprise Grande entreprise;	Entreprises comptant 100 employés ou plus	2 230 \$

**#2c. Dans: 4.1.3 Barème de prix**

Supprimer:

b) La base de paiement repose sur un taux quotidien tout compris calculé d'après une journée de travail de huit (8) heures. Les services exécutés en moins d'une journée seront calculés au prorata en fonction du taux quotidien établi.

Insérer:

b) Dans **Base de paiement « A »** La base de paiement repose sur un taux quotidien tout compris calculé d'après une journée de travail de huit (8) heures. Les services exécutés en moins d'une journée seront calculés au prorata en fonction du taux quotidien établi.

**#2d. Dans: 4.1.4 Périodes contractuelles – supprimer le passage dans sa totalité et insérer le passage suivant :**

- a) Période 1 – de la date d'attribution au 31 mars 2016
- b) Période 2 – du 1<sup>er</sup> avril 2016 au 31 mars 2017
- c) Période 3 – du 1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 mars 2018
- d) Période d'option 1 – du 1<sup>er</sup> avril 2018 au 31 mars 2019
- e) Période d'option 2 – du 1<sup>er</sup> avril 2019 au 31 mars 2020
- f) Période d'option 3 – du 1<sup>er</sup> avril 2020 au 31 juillet 2020

Base de paiement « A »:

Point	Description	Ressources estimées	Estimation du nombre total de jours par ressource	Période 1 Taux quotidien
1	Services d'instruction à l'intention des pilotes	1	100	
2	Services d'instruction à l'intention des pilotes	1	100	
3	Services d'instruction à l'intention des officiers des systèmes de combat aérien (navigateurs)	1	100	

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0125-165100/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W0125-165100 (6000331810)

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-5-44016

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN650  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

<b>Point</b>	<b>Description</b>	<b>Ressources estimées</b>	<b>Estimation du nombre total de jours par ressource</b>	<b>Période 1 Taux quotidien</b>
4	Services d'instruction à l'intention des officiers des systèmes de combat aérien (navigateurs)	1	100	
5	Services d'instruction à l'intention des mécaniciens de vol	1	100	
6	Services d'instruction à l'intention des mécaniciens de vol	1	100	
7	Services d'instruction à l'intention des arrimeurs	1	100	
8	Services d'instruction à l'intention des arrimeurs	1	100	

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0125-165100/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W0125-165100 (6000331810)

Amd. No. - N° de la modif.  
KIN-5-44016  
File No. - N° du dossier  
KIN-5-44016

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN650  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Point	Description	Ressources estimées	Estimation du nombre total de jours par ressource par année	Période 2 Taux quotidien	Période 3 Taux quotidien	Période d'option 1 Taux quotidien	Période d'option 2 Taux quotidien
1	Services d'instruction à l'intention des pilotes	1	135				
2	Services d'instruction à l'intention des pilotes	1	135				
3	Services d'instruction à l'intention des officiers des systèmes de combat aérien (navigateurs)	1	135				
4	Services d'instruction à l'intention des officiers des systèmes de combat aérien (navigateurs)	1	135				
5	Services d'instruction à l'intention des mécaniciens de vol	1	135				
6	Services d'instruction à l'intention des mécaniciens de vol	1	135				
7	Services d'instruction à l'intention des arrimeurs	1	135				

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0125-165100/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W0125-165100 (6000331810)

Amd. No. - N° de la modif.  
KIN650  
File No. - N° du dossier  
KIN-5-44016

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN650  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Point	Description	Ressources estimées	Estimation du nombre total de jours par ressource <u>par année</u>	Période 2 Taux quotidien	Période 3 Taux quotidien	Période d'option 1 Taux quotidien	Période d'option 2 Taux quotidien
8	Services d'instruction à l'intention des arrimeurs	1	135				



Point	Description	Ressources estimées	Estimation du nombre total de jours par ressource	Période d'option 3 Taux quotidien
1	Services d'instruction à l'intention des pilotes	1	60	
2	Services d'instruction à l'intention des pilotes	1	60	
3	Services d'instruction à l'intention des officiers des systèmes de combat aérien (navigateurs)	1	60	
4	Services d'instruction à l'intention des officiers des systèmes de combat aérien (navigateurs)	1	60	
5	Services d'instruction à l'intention des mécaniciens de vol	1	60	
6	Services d'instruction à l'intention des mécaniciens de vol	1	60	
7	Services d'instruction à l'intention des arrimeurs	1	60	
8	Services d'instruction à l'intention des arrimeurs	1	60	

---

**Base de paiement « B » : Frais annuel du Programme des marchandises contrôlées**

\_\_\_\_\_ \$ par année

**#2d. Dans: 4.1.5 Évaluation du prix**

Supprimer: Le prix de l'offre sera évaluée en dollars canadiens, Les coûts seront évalués en fonction du besoin total (période du marché et toute période d'option applicable), selon le tarif journalier tout inclus et le **nombre estimatif de jours** par année du marché, comme mentionné à 4.1.4. Le prix pour chaque année du marché sera calculé en multipliant les tarifs journaliers définitifs par le nombre de jours prévu pour chaque année du marché.

Insérer : Les coûts seront évalués en fonction du besoin total. La base de paiement « A » sera calculée en multipliant les taux journaliers fermes par le nombre estimé de jours, et ce pour chaque période. On additionnera ensuite le total de chaque période.

Base de prix « B » : Les frais annuels du Programme des marchandises contrôlées seront multipliés par six.

Les bases de prix « A » et « B » seront additionnées pour obtenir le prix évalué

**#3. Sous: PARTIE 7 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

**Dans: 7.4.1 Période du contrat**

Supprimer: Les travaux doivent être réalisés durant la période du 01 Août 2015 au 31 Mars 2018.

Insérer: Période du contrat

Les travaux doivent être réalisés durant la période de la date d'attribution au 31 Mars 2018.

**#4. Sous: ANNEXE « B » - BASE DE PAIEMENT – supprimer le passage dans sa totalité et insérer le passage suivant :**

- 1 Prix tout compris en dollars canadiens. Taxes applicables en sus.
- 2 Dans la base de prix « A » : Taux journalier tout compris en fonction de huit (8) heures de travail. En ce qui concerne la prestation de services d'une durée de moins d'un jour, le taux journalier précisé sera calculé au prorata.
- 3 Dans la base de prix « B » : Les frais seront remboursés à l'entrepreneur au prix réel sans indemnisation pour la marge de profit ou les frais généraux. Tous les paiements pourront faire l'objet d'une vérification du gouvernement.
- 4 Les heures supplémentaires ne sont pas rémunérées.

**5 Contract Periods**

- 5.1 Période 1 – de la date d'attribution au 31 mars 2016
- 5.2 Période 2 – du 1<sup>er</sup> avril 2016 au 31 mars 2017
- 5.3 Période 3 – du 1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 mars 2018
- 5.4 Période d'option 1 – du 1<sup>er</sup> avril 2018 au 31 mars 2019
- 5.5 Période d'option 2 – du 1<sup>er</sup> avril 2019 au 31 mars 2020
- 5.6 Période d'option 3 – du 1<sup>er</sup> avril 2020 au 31 juillet 2020

Solicitation No. - N° de l'invitation  
 W0125-165100/A  
 Client Ref. No. - N° de réf. du client  
 W0125-165100 (6000331810)

Amd. No. - N° de la modif.  
 006  
 File No. - N° du dossier  
 KIN-5-44016

Buyer ID - Id de l'acheteur  
 KIN650  
 CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**Pricing Basis "A"**

Point	Description	Période 1 Taux quotidien	Période 2 Taux quotidien	Période 3 Taux quotidien	Période d'option 1 Taux quotidien	Période d'option 2 Taux quotidien	Période d'option 3 Taux quotidien
1	Services d'instruction à l'intention des pilotes						
2	Services d'instruction à l'intention des pilotes						
3	Services d'instruction à l'intention des officiers des systèmes de combat aérien (navigateurs)						
4	Services d'instruction à l'intention des officiers des systèmes de combat aérien (navigateurs)						
5	Services d'instruction à l'intention des mécaniciens de vol						
6	Services d'instruction à l'intention des mécaniciens de vol						
7	Services d'instruction à l'intention des arrimeurs						
8	Services d'instruction à l'intention des arrimeurs						

*insérer au moment de l'attribution du contrat*

**Base de prix « B » : Frais annuels du Programme des marchandises contrôlées**

\_\_\_\_\_ \$ par année

**Toutes les autres conditions demeurent inchangées**